



**Международная конвенция
о ликвидации всех форм
расовой дискриминации**

Distr.: General
10 January 2012
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Семьдесят восьмая сессия

Краткий отчет о 2083-м заседании,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве,
во вторник, 8 марта 2011 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кемаль

Содержание

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции (*продолжение*)

Тринадцатый–семнадцатый периодические доклады Руанды
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять *в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа* в Секцию редакционного контроля, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Рассмотрение докладов, замечаний и информации, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции
(продолжение)

Тринадцатый–семнадцатый периодические доклады Руанды
(CERD/C/RWA/13-17; CERD/C/RWA/Q/13-17)

1. *По приглашению Председателя делегация Руанды занимает места за столом Комитета.*

2. **Г-н Каругарама** (Руанда) говорит, что население Руанды нельзя классифицировать по внешности или в соответствии с любым определением, отличным от того, что все граждане являются гражданами Руанды и имеют общую историю и происхождение. Коренных народов в стране нет. Попытки разделить народ на разные категории в колониальный период потерпели неудачу. Органы власти даже пытались насадить систему, при которой лица, имеющие 10 или более коров, относились бы к тутси, а те, кто имеет менее 10 коров, относились бы к хуту, а поскольку коров можно купить или продать, то вместе с их числом менялось бы этническое происхождение их владельца. Между тутси и хуту не существует культурных, языковых или физических различий, а семьи могут включать членов обеих групп. Во время геноцида единственным способом разграничения между группами была проверка удостоверений личности; достоверно известно о том, что некоторые хуту, забывшие свои удостоверения личности, были убиты на контрольно-пропускных пунктах из-за того, что их по ошибке приняли за тутси. В результате существовавшей столетиями практики межэтнических браков группы настолько смешались, что провести различие между ними невозможно. Во времена колонии все граждане без исключения были коренными, о чем свидетельствовала отметка в их удостоверениях личности.

3. **Г-н Хабиаримана** (Руанда) говорит, что в 1994 году его страна лежала в руинах, миллион людей были убиты, 3 миллиона стали беженцами, правительство находилось в бегах, а социальная, экономическая и политическая инфраструктура была полностью разрушена. Одним из главных учреждений, созданных правительством, находившимся в то время у власти, в попытке восстановить страну, была Национальная комиссия по вопросам единства и примирения (НКЕП). Процесс примирения проходил крайне сложно: каждый, кто пережил геноцид или бежал от насилия и впоследствии вернулся обратно, утратил всякое доверие к окружающим. НКЕП прилагала огромные усилия по содействию примирению для восстановления социальной сплоченности. Для этого необходимо было изменить менталитет, отказавшись от искусственного деления на этнические группы хуту, тутси и тва. Комиссия призвала все население принять участие в процессе национального единения и примирения. Для многих групп населения, в том числе молодых людей, политических лидеров и людей, возвращающихся в страну, проводились программы, направленные на повышение осведомленности.

4. Было создано свыше 600 ассоциаций и клубов, объединяющих семьи жертв геноцида, семьи осужденных и заключенных лиц, совершивших геноцид, и различные группы, включая этнические меньшинства. Создание многих из этих учреждений стало результатом работы НКЕП, в то время как другие организации спонтанно создавались общественностью. По всей стране предпринимались различные инициативы по примирению, которые давали семьям жертв геноцида возможность простить тех, кто убил их близких. Это был еще и во-

прос выживания, поскольку тутси, хуту и тва не были сегрегированы; до геноцида все они жили в одних и тех же деревнях, районах и регионах и продолжают жить вместе и по сей день. Созданные клубы и ассоциации – это основа примирения в Руанде. Многие люди присоединились к ассоциациям по признаку профессии и поняли, что гораздо больше факторов объединяют их с другими членами, чем разъединяет.

5. В процессе примирения применялись традиционные руандийские подходы к урегулированию споров, в том числе суды "гакака", которые сыграли важную роль, предоставив возможность лицам, пережившим геноцид, и осужденным лицам, совершившим акты геноцида, встретиться лицом к лицу. Вначале этот процесс был сложным, но со временем благодаря диалогу и политической воле был достигнут значительный прогресс, позволяющий людям просить о прощении и быть прощенными. Комиссия также задействовала руандийскую культуру в своем подходе к программам гражданского воспитания. В особенности это проявляется в случае "ингандо", т.е. лагерей солидарности, в которых люди, пришедшие к власти после геноцида, жили бок о бок в течение одного или двух месяцев и обсуждали будущее страны вне зависимости от того, находились ли они в стране во время геноцида или бежали за границу. Еще один просветительский форум, направленный на достижение социальной сплоченности, – это школьные заведения "итореро". До колониального периода все руандийцы – хуту, тутси и тва – посещали такие школы. После геноцида они стали играть роль форумов; способствующих распространению знаний о руандийской культуре, взаимном уважении и лидерстве.

6. Опрос общественного мнения относительно участия в процессе социального сплочения и отношения к нему, проведенный в 2008 году, показал, что большинство опрошенных позитивно относятся к клубам и ассоциациям. В 2010 году НКЕП в сотрудничестве с Южноафриканским институтом по вопросам правосудия и примирения и Руандийским институтом исследований и диалога в интересах мира был создан "Барометр примирения в Руанде". Это – инструмент количественного мониторинга, позволяющий НКЕП оценивать отношение общества к успехам и неудачам национальной программы примирения на том или ином этапе. В 2010 году он показал, что согласно общественному мнению, в отношении взаимопонимания и социального примирения достигается значительный прогресс. Исследования в рамках "Барометра примирения" будут и в будущем направлены на оценку прогресса.

7. Для осуществления стратегии "На пути к 2020 году", а также для активизации усилий по восстановлению страны и разрешению проблемы стереотипов, абсолютной необходимостью является диалог на низовом уровне, призванный изменить образ мышления и обеспечить, чтобы каждый человек считал себя руандийцем, а не членом определенной группы. В целях обеспечения эффективности усилий по профилактике и урегулированию конфликтов, НКЕП также приступила к осуществлению программ, в рамках которых она работает с гражданским обществом, церквями и различными органами. Так, программа единства и примирения была принята целым рядом групп и отдельных лиц, что стало одной из причин ее успеха. Местные органы власти выполняют функции системы раннего предупреждения в деревнях и районах и являются базой для профессиональной подготовки в области методов урегулирования конфликтов.

8. При том что модель разделения на социальные группы (хуту, тутси и тва) имела под собой политические и исторические корни, невозможно отрицать, что результатом ее внедрения стали чудовищные людские страдания. Хотя геноцид был направлен против тутси, многие хуту также погибли, пытаясь защи-

тить своих соседей или друзей из числа тутси. Таким образом, нельзя игнорировать существующее деление на различные группы, однако основное внимание необходимо уделять единству и примирению.

9. **Г-н Каругарама** (Руанда) говорит, что суды "гакака" не начали рассмотрение ни одного нового дела за последние 18 месяцев. В настоящее время суды "гакака" рассматривают около 800 апелляций, решения по которым еще не приняты. Идет подготовка итогового доклада о работе этих судов, и в доклад будет включена информация обо всех судебных процессах, свидетелях, местах проведения слушаний и общем числе лиц, представших перед судом, и осужденных. Доклад будет опубликован и распространен внутри страны и за ее пределами.

10. Суды "гакака" рассмотрели дела около 1,5 млн. лиц, примерно 40 000 из которых в настоящее время отбывают наказание. Остальные подсудимые были реинтегрированы в свои общины, что доказывает успех системы "гакака" и НКЕП. Дела около 15 000 лиц рассматривались в судах общей юрисдикции. Хотя Международный уголовный трибунал по Руанде располагает более мощными ресурсами и более эффективными средствами, он рассмотрел дела менее 50 лиц. Поэтому была необходима судебная система, позволяющая привлечь к уголовной ответственности всех виновных в актах геноцида лиц, с тем чтобы искоренить культуру безнаказанности и заложить фундамент для примирения. Суды "гакака" позволили решить эту проблему.

11. В Руанде существуют три официальных языка: наряду с национальным языком (киньяруанда) население говорит на английском и французском языках. Все внутреннее законодательство разрабатывается на языке киньяруанда и переводится на английский и французский языки. Любые споры по поводу толкования решаются путем сверки с текстом на языке киньяруанда. После того как Руанда примкнула к Восточноафриканскому сообществу, английский язык стал приобретать все большую важность в качестве языка коммерческих отношений. По этой причине английскому языку было отдано предпочтение как языку преподавания в школах, при том что французский язык также преподается в школах, и все руандийцы являются билингвами. Язык киньяруанда преподается как минимум в первые три года начального образования.

12. Законодательство Руанды содержит элементы целого ряда правовых систем. При том что в нем сохраняются элементы гражданского права, для укрепления правовой структуры государства оно также инкорпорирует элементы общего права, касающиеся поощрения и защиты прав человека, включая процедуру хабеас корпус. Кроме того, Конституция Руанды закрепляет традиционные модели урегулирования конфликтов, а Уголовный кодекс предусматривает наказания, не связанные с лишением свободы.

13. В последнее время из-за снижения числа заключенных некоторые тюрьмы были закрыты, и можно надеяться на то, что эта тенденция продолжится после освобождения заключенных, которые были осуждены судом "гакака" и отбыли назначенные сроки наказания. Снижение числа новых заключенных может объясняться поправками, внесенными в Уголовный кодекс, согласно которым тюремное заключение применяется только в случае серьезных преступлений, а в остальных случаях предусматривается возмещение ущерба и исправительные работы. Последствия геноцида остаются самым главным препятствием на пути к реформе пенитенциарной системы, однако постепенное освобождение заключенных будет способствовать прогрессу в этой сфере.

14. Результаты независимого обследования, затронувшего, в частности, представителей национального правительства, судов "гакака" и этнических

групп, подтвердили, что в таких сферах, как сегрегация и продолжительность жизни, произошли положительные изменения. Хотя Комитет и выразил обеспокоенность по поводу того, что суды "гакака" не соответствуют международным стандартам, необходимо помнить, что идеальных систем не существует и что системе "гакака" удалось покончить с последствиями геноцида, чего не смогли добиться другие судебные системы.

15. Для изменения взглядов, сформировавшихся в результате этнического конфликта, необходимо время. Этническое профилирование среди детей и молодежи постепенно сходит на нет, поскольку у них есть возможность свободно учиться вместе в школах и университетах без каких-либо ограничений. Применяются стимулы, способствующие тому, чтобы молодые люди считали себя руандийцами, а не тутси или тва.

16. Что касается стремления Руанды стать страной со средним уровнем доходов, то нет никаких причин, которые препятствовали бы осуществлению этого стремления, если Руанда последует примеру таких стран, как Китай и Сингапур, и будет добиваться новых успехов в таких областях, как развитие предпринимательской деятельности и рост ВВП. Руанда уже значительно продвинулась на пути к реализации этой задачи, раньше установленных сроков осуществив практически все цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия.

17. Что касается принятия английского языка как языка преподавания в школах, правительство намеревается сохранить в Руанде двуязычие; так как большинство детей школьного возраста уже говорят на английском и французском языках. Тем не менее осуществление этой цели возможно только на основе консолидированных усилий, направленных на поощрение двуязычной среды. В конечном счете, язык является всего лишь средством общения и не оказывает никакого влияния на национальную идентичность руандийцев.

18. Что касается принудительной репатриации, то утверждение, что правительство заставляло граждан возвращаться в страну, есть не что иное, как спекуляция СМИ. Естественно, что перспектива привлечения к судебной ответственности за геноцид удерживает людей от возвращения в страну. Кроме того, тот факт, что Демократические силы освобождения Руанды (ДСОР) считаются во всем мире террористической организацией и что некоторые ее лидеры находятся под судом за военные преступления и преступления против человечности в Европе, может подвергнуть опасности жизни всех членов этой организации, решивших вернуться в страну. Программа демобилизации НКЕП и программа реинтеграции бывших комбатантов помогла лишить ДСОР поддержки. Кроме того, НКЕП занимается вопросами реинтеграции перебежчиков и их семей в жизнь страны.

19. Что касается сохраняющегося в стране социального неравенства, то мгновенного решения этой проблемы не существует, однако правительство будет продолжать проводить соответствующую работу в сферах образования, жилья и здравоохранения. Руанде необходимо обрести стабильность, укрепить социальную сплоченность и положить конец насилию, с тем чтобы не допустить повторения прошлых ошибок. Неэффективные законы будут лишь мешать прогрессу страны, тогда как инклюзивные законы могут стать залогом ее успешного будущего развития. Крупнейшая проблема на пути к восстановлению страны – это близорукое видение Руанды международным сообществом. Мировые умы должны заглянуть за пределы нелегкого прошлого страны и оказать ее народу помощь в созидании мирного будущего.

20. Касаясь выселения жителей лесных районов с мест их традиционного проживания, следует указать на отсутствие каких-либо сведений, свидетельствующих о том, что кто-либо из руандийцев проживает в таких районах. В этой связи хотелось бы поинтересоваться источником статистических процитированных в этой связи данных и выяснить степень их достоверности. Тот факт, что эти данные ничем не были подкреплены, позволяет предположить, что они носят сугубо огульный характер.
21. В отношении проблемы децентрализации и озабоченности Комитета тем, что в децентрализованных районах сохраняется дискриминация, следует отметить, что правительство не потерпит дискриминацию ни в какой форме, учитывая, что политика дискриминации была корневой причиной геноцида, от которого пострадала страна. Проводимая правительством политика нулевой нетерпимости к коррупции распространяется и на дискриминацию.
22. Определение такого расплывчатого понятия, как идеология геноцида, нередко представляется проблематичным, равно как и ее толкование как преступления. Является ли такое определение самостоятельным или оно требует правового обоснования? Вопросы, вытекающие из попытки определить это понятие, будут рассмотрены в рамках реформ, осуществляемых в настоящее время.
23. Правительство провело сравнительное исследование понятий, определенных в законах, касающихся ксенофобии и отрицания Холокоста. Определения, содержащиеся в европейском законодательстве, оказываются не лучше, а зачастую и хуже тех, которые можно найти в статьях руандийских законов, посвященных тем же вопросам. В этой связи необходимо сместить акцент с попытки дать определение соответствующему понятию на определение действий, характеризующих данную идеологию.
24. Касаясь вопроса о мерах по повышению уровня общественной осведомленности, следует отметить, что лица, совершающие акты дискриминации, должны привлекаться к ответственности и не вправе ссылаться в свое оправдание на преследования по признаку этнической принадлежности.
25. **Г-н Амир**, подытоживая историю трех основных групп населения Руанды и роль колонизаторов в создании в стране иерархической системы по признаку этнической принадлежности, говорит, что, поскольку все руандийцы говорят на одном и том же языке, практикуют смешанные браки, свободно меняют род занятий и исповедуют одну религию, они не могут рассматриваться в качестве народа, состоящего из различных этнических групп, в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции.
26. **Г-н Каругарама** поддерживает позицию г-на Амира по поводу того, что в контексте Руанды неприемлемо упоминание этнических групп, поскольку они никогда там не существовали. Немецкие колонизаторы оказали положительное воздействие на страну, поскольку с уважением относились к существовавшим в ней структурам, в то время как бельгийцы подрывали эти структуры и использовали этнические группы для целей установления колониального правления.
27. Предположительная миграция населения в Руанду в пятнадцатом веке по-прежнему вызывает вопросы. Даже если в то время в стране и существовали этнические группы, за 600-летний период смешанных браков и полигамии там сложилось однородное население. К сожалению, теория этнических групп нередко использовалась в политических целях. Правительство отвергает идею существования коренного населения, поскольку не существует свидетельств, позволяющих выдвигать предположения относительно их происхождения или мотивов перемещения в страну.

28. Нет никаких исторических свидетельств, позволяющих предположить, что мигранты прибыли в Руанду из Эфиопии. Так, например, в языке, на котором сегодня говорят в Руанде, или даже в географических названиях нет следов ни амхарского, ни сомалийского, ни арабского языков. Исследования показали, что различные группы, говорящие на языке банту, перемещались с места на место и перемешивались на территории доколониальной Руанды, которая в то время простиралась вплоть до современной Уганды, реки Конго и Объединенной Республики Танзания. В течение короткого времени Руанда была германской колонией, а после поражения Германии в Первой мировой войне была разделена и стала бельгийским протекторатом. Даже сегодня многие люди в соседних государствах говорят на киньяруанда (язык семьи банту), на котором говорят в Руанде. Все специалисты сходятся во мнении, что в государстве-участнике нет этнических подгрупп.

29. **Г-жа Кайитези** (Руанда) говорит, что, учитывая ограниченные средства государства-участника, Национальная комиссия по правам человека (НКПЧ) с удовлетворением отмечает свою обеспеченность финансовыми и людскими ресурсами. В то время как в других государственных институтах были проведены бюджетные и штатные сокращения, правительство согласилось увеличить количество сотрудников Комиссии с 49 до 60 человек, семь из которых являются ее постоянными членами и имеют богатый опыт в сфере прав человека. Ежегодно государство выделяет на деятельность Комиссии от 1,5 до 2 млн. долл. США, что превышает объем средств, выделяемых на деятельность некоторых министерств. Дополнительные средства могут быть получены от доноров, что означает, что для образовательных программ и кампаний по повышению осведомленности доступно около 1 млн. долл. США.

30. Женщины – члены парламента содействуют улучшению положения женщин в государстве-участнике. Они создали форум, который способствовал внесению поправок в дискриминирующие положения определенных законов и разработке нескольких законопроектов, в том числе касающихся гендерного насилия и прав наследования. До принятия последнего законопроекта женщинам Руанды было запрещено наследовать имущество своих мужей или родителей. Кроме того, в соответствии с измененным законодательством женщины получили возможность передавать гражданство своим детям. Кроме того, были внесены поправки в положения Семейного и Уголовного кодекса, в том числе в положения, касающиеся супружеской измены, за которую ранее наказание несли только женщины. Женщины-парламентарии также содействовали проведению информационно-просветительских кампаний, в частности в ходе недавних выборов.

31. В целях содействия примирению и раскрытия истинных причин геноцида, имевшего место в государстве-участнике, были созданы специальные суды "гакака". Преступники, признавшие в совершении преступления геноцида и раскаявшиеся в этом, были приговорены к лишению свободы на срок от 7 до 12 лет. Многие другие преступники были приговорены к различным срокам выполнения общественных работ и, таким образом, были реинтегрированы в общество. НКПЧ, контролирующая деятельность судов "гакака" наряду с деятельностью обычных судов, сделала вывод о том, что более 80% дел в этих судах было рассмотрено надлежащим образом. В редких случаях, когда возникали сомнения в надлежащем рассмотрении дела, НКПЧ выносила решение о повторном рассмотрении. Кроме того, был создан дополнительный механизм, позволяющий пересмотреть как можно больше спорных судебных решений. В судах "гакака" не прибегают к услугам адвокатов, поскольку их количество недостаточно для обслуживания всех судов, и они часто бывают не осведомлены о

ситуации в конкретном месте, при том что единственным доступным доказательством являются показания местных очевидцев. Несмотря на все эти факторы, подавляющее большинство дел было рассмотрено по справедливости.

32. Участие групп гражданского общества в подготовке последнего периодического доклада было ограниченным, однако впоследствии была создана целевая группа для централизации деятельности по подготовке докладов, которая проводит консультации с широким кругом НПО в целях подготовки будущих докладов. Кроме того, в соответствии с руководящими принципами, предложенными международными договорными органами, был подготовлен вопросник, который в настоящее время рассылается во все министерства и государственные институты, с тем чтобы они тоже могли внести свой вклад в подготовку докладов. Кроме того, обеспечению того, что будущие отчеты станут плодом совместных усилий многих сторон, способствует проведение кампаний в средствах массовой информации, направленных на вовлечение широкой общественности в процесс подготовки докладов.

33. **Г-н Дьякону** подчеркивает важную роль образования, особенно для детей, рожденных после геноцида 1990-х годов, в усилиях государства-участника по достижению примирения. Однако примирение должно также проявляться в предоставлении равных прав всем жителям страны и во всех сферах жизни. До сих пор остается вопросом, почему произошел геноцид, если тутси и хуту имеют одинаковые корни, язык и культуру. Определенно, геноцид не был вызван лишь различным восприятием этих групп друг друга. Необходимо исследовать более глубокие социально-экономические причины. Если такие причины будут выявлены, необходимо приложить усилия по их искоренению.

34. Касаясь положения батва, выступавший говорит, что необходимо признать этот коренной народ. Согласно информации Африканской комиссии по правам человека и народов, которая начала получать жалобы от общин коренных народов Африки, Конституция Бурунди, одной из соседних с Руандой стран, гарантирует представленность батва в парламенте. Другие африканские государства также начали официально признавать коренные народы на своей территории.

35. **Г-н Каругарама** (Руанда) говорит, что государство-участник не собирается искусственно признавать существование меньшинств из числа коренных народов на своей территории лишь потому, что они существуют в других государствах. Стремление таких государств защитить свои меньшинства заслуживает похвалы, однако то, что хорошо для Бурунди, не обязательно применимо к Руанде. Удалось ли этим африканским государствам, признавшим меньшинства из числа коренных народов, улучшить свое материальное благополучие по сравнению с Руандой благодаря таким мерам? В Руанде защиту должны получать все маргинализованные лица, независимо от того, относятся ли они к батва, хуту или тутси. Маргинализация не является расовой проблемой, она связана с условиями жизни людей.

36. Согласно общему мнению, необходимо приложить коллективные усилия для рассмотрения причин, сделавших возможным геноцид в государстве-участнике, а также социально-экономических предпосылок для геноцида. С целью предотвращения любой возможности повторения геноцида и искоренения ненависти политика государства-участника должна быть направлена на децентрализацию процесса принятия решений и вовлечение в политическую деятельность как можно более широких слоев населения. Членам Комитета следует найти время для того, чтобы посетить государство-участник, пообщаться с

гражданами Руанды, проанализировать ситуацию в стране и проинформировать о своих выводах правительство.

37. **Г-н Эвомсан** говорит, что Комитет не является судебным органом. В его задачи входит оказание помощи государству-участнику в осуществлении положений Конвенции. Будучи уроженцем Того, еще одной бывшей колонии Германии, он чувствует глубокую связь с Руандой и с болью в сердце переживал произошедший там геноцид. В государстве-участнике существует лишь одна этническая группа, а глубинной причиной дискриминации являлась взаимная зависть. Задача Комитета заключается в том, чтобы понять проблемы, существующие в государстве-участнике, с тем чтобы содействовать их решению. Для этого Комитету необходима информация. Делегация признала, что определенные группы в государстве-участнике подвергаются дискриминации и что они нуждаются в помощи в целях предотвращения возможных конфликтов в будущем. В Руанде имели место массовые убийства, а ее история испещрена актами насилия. Национальное единство – благородная цель, и для ее достижения государство-участник должно приложить надлежащие усилия, призванные изменить мировоззрение молодого поколения с целью искоренить возможные источники разногласий. Комитет готов содействовать государству-участнику в достижении этой цели.

38. **Г-н Каругарама** (Руанда) говорит, что крайне важно придерживаться доказанных фактов, избегая широких обобщений.

39. **Г-н Автономов** поддерживает точку зрения г-на Амира и г-на Эвомсана и подчеркивает, что Комитет задает вопросы в целях получения информации, а не ради выдвижения обвинений. Он обращается к государству-участнику с просьбой представить в следующем периодическом докладе больше информации о своем законодательстве в отношении иностранцев и иммигрантов, которое может являться источником дискриминации.

40. Что касается вопроса о функционировании традиционной системы правосудия, то было бы интересно получить больше информации о том, какие институты осуществляют традиционное правосудие, и применяется ли оно в обычных судах. Выступающий спрашивает, можно ли подать апелляцию из традиционного суда в суды высшей инстанции, и являются ли механизмы традиционного правосудия официальной частью судебной системы. Он интересуется, соблюдают ли традиционные суды нормы международного права и положения принятой в 2003 году Конституции Руанды.

41. Выступающий согласен с делегацией в том, что пример Маврикия является достойным подражания. Хотя жители Маврикия имеют различное происхождение, они достигли успеха в построении единого общества и единой нации.

42. **Г-н Каругарама** (Руанда) говорит, что два гражданина Маврикия работали судьями Высокого хозяйственного суда.

43. Что касается традиционного правосудия, то суды "гакака" обычно не включаются в официальную судебную систему. Вместе с тем деятельность судов "гакака" служит полезной цели и поэтому будет сохранена. Конституцией также признаются так называемые комитеты посреднических услуг или комитеты по примирению, члены которых выбираются во всех административных единицах на пять лет с возможностью переизбрания на второй срок. Случаи, касающиеся мелких уголовных или гражданских правонарушений, не могут рассматриваться в суде до завершения обязательных посреднических процедур. Такие нарушения могут включать случаи, когда скот, принадлежащий одному

крестьянину, совершал потраву урожая другого крестьянина, споры из-за источников водоснабжения или случаи мелкого воровства. Единственной возможной мерой наказания в слушаниях низшего уровня является наложение штрафа. Если стороны не удовлетворены вынесенным решением, они могут передать дело в обычный суд. В системе судов "гакака" рассматривается около 60% всех дел. В рамках официальной судебной системы рассматриваются более серьезные нарушения. Решения комитетов посреднических услуг обычно пользуются уважением, поскольку они основываются на присущей системе "гакака" философии прощения и примирения. Кроме того, эти комитеты воспринимаются как символы справедливости и прозрачности, поскольку в отправлении правосудия участвуют обычные люди. Такая система доказала свою эффективность, о чем свидетельствует низкий уровень преступности в стране, особенно в том, что касается насильственных преступлений.

44. **Г-н Торнберри** заверяет делегацию в том, что Комитет не имеет никаких предубеждений и стремится анализировать положение в Руанде на основе конструктивного диалога. Поскольку радикальное различие тех или иных ситуаций делает невозможным применение универсальных норм, Комитет применяет подход, позволяющий находить сходства при уважении различий.

45. Комитет не заикливается на понятии этнической принадлежности. В статье 1 Конвенции приводятся пять различных оснований для расовой дискриминации. Кроме того, даже если понятие этнической принадлежности является "искусственно созданным", его наличие и влияние является вполне ощутимым. В целом же чувство этнической идентичности не следует воспринимать как несовместимое с чувством национальной идентичности. Учитывая нежелание государства-участника использовать концепцию этнической принадлежности и связанные с ней понятия, выступающий спрашивает, может ли концепция исторической маргинализации или универсальный подход к процессу выявления проблемных сфер обеспечить соблюдение всего спектра прав человека применительно к затронутому населению, включая важные права, касающиеся самобытности, которые закреплены в статье 27 Международного пакта о гражданских и политических правах, в статье 30 Конвенции о правах ребенка и в других международных договорах в области прав человека. Выступающий интересуется, считает ли государство-участник, что его недавний исторический опыт мешает ему применять такой подход, или такой подход имеет непреходящую ценность и, в частности, подходит для Руанды.

46. Комитет неоднократно отмечал наличие связи между нищетой и этнической принадлежностью. Нежелание использовать дискурс, связанный с этнической принадлежностью, влияет на сбор данных, поскольку Комитет обычно просит представлять дезагрегированные данные, например по признаку пола и этнической принадлежности. Вдумчивый анализ собранных достоверных данных может помочь государствам-участникам оценить эффективность осуществляемых ими стратегий. Делегация критически оценила данные, представленные Комитетом на предыдущем заседании, однако любые ошибки в данных были вызваны главным образом ограниченным количеством предоставленной государством-участником информации.

47. Выступающий спрашивает, существует ли официальное определение исторически маргинализированных общин и какие общины включаются в эту категорию.

48. Комитет сталкивается с широким спектром подходов к единству и разнообразию в разных государствах-участниках. Руанда находится на одном из концов этого спектра, поскольку выступает за неделимое единство. Государства на

другом конце спектра признают разнообразие в рамках единства и стремятся поощрять взаимное уважение и толерантность посредством просвещения и других мер. Ключевым вопросом в обоих случаях остается то, насколько провозглашаемый подход отражает реальную обстановку в соответствующей стране, насколько он совместим с правами человека и может ли он обеспечить восстановление справедливости и достижение примирения.

49. В ряде стран лесные народы выселялись с традиционных мест проживания и затем отстранялись от ведения лесного хозяйства, несмотря на их традиционные навыки в области рационального использования лесных ресурсов. При таком перемещении группы населения зачастую теряют источники средств к существованию и прежний статус и, соответственно, оказываются на задворках общества. Выступающий спрашивает, существуют ли в Руанде какие-либо программы, направленные на восстановление связи лесных народов с их традиционными занятиями.

50. В некоторых странах к народам, ведущим традиционный или устоявшийся со временем образ жизни, применяется несколько неуместный дискурс современности. Выступающий считает, что все народы современны, просто они выражают свою современность различным образом.

51. **Г-н Каругарама** (Руанда) говорит, что власти Руанды убеждены в том, что применяют правильный подход к решению вопроса о меньшинствах и уязвимых или маргинализованных группах общества и что история докажет их правоту. С 1994 года они проводят политику толерантности и примирения, основанную на фактах, а не на мифах. Миллионы заключенных вернулись домой. Общественные работы были введены в качестве меры пресечения, альтернативной лишению свободы. Была отменена смертная казнь, а наказания, предписанные Уголовным кодексом, разумны. Также были приняты стратегии в отношении здравоохранения и расширения экономических прав и возможностей исторически маргинализованных групп, в том числе батва, женщин, прокаженных и людей с умственной или физической инвалидностью.

52. Граждане Руанды также признают разнообразие в рамках единства. Хотя в Руанде нет этнических групп в их общепринятом значении, ее граждане, безусловно, отличаются друг от друга, поэтому в Конституции предусмотрена многопартийная система, способствующая плюрализму. В настоящее время в стране зарегистрировано 11 политических партий, и ни одной партии, независимо от количества полученных на выборах голосов, не позволяется руководить страной без разделения властных полномочий. Президент никогда не представляет ту же партию, что и председатель парламента или Сената. Это также касается назначения министров, послов и глав полугосударственных организаций. Кандидатуры рассматриваются не по принципу этнической принадлежности, а с точки зрения обеспечения разнообразия и разделения власти. Не стоит ссылаться на различие между хуту и тутси как на важнейшую характеристику жизни страны. Выступающий напоминает Комитету, что режим хуту во главе с президентом Кайибандой был свергнут в 1973 году в результате военного переворота, которым также руководил представитель племени хуту.

53. Утверждение о том, что лесные народы были перемещены, голословно. Представитель Африканской комиссии по правам человека и народов побывал в Руанде и представил доклад о положении маргинализованных народов. Независимый эксперт Организации Объединенных Наций по вопросам меньшинств также недавно побывала в Руанде и вскоре представит свой доклад.

54. Руандийские лидеры в полной мере осознают свою ответственность за предотвращение повторения геноцида или любой подобной трагедии. Спустя 17 лет после окончания геноцида ситуация в стране выглядит обнадеживающе. Несмотря на то, что был достигнут значительный прогресс, Руанде, как и всем другим странам, в том числе странам с устоявшейся демократией, еще предстоит пройти долгий путь. Представители интеллектуальной элиты и люди доброй воли должны поддержать процесс восстановления страны, а не распространять дезинформацию.

55. **Г-н Хабиаримана** (Руанда) говорит, что прежде чем начать осуществление программы примирения НКЕП провела широкое обсуждение по всей стране. Первые общественные консультации прошли в 141 общине страны в 1999 году. Обсуждался вопрос о том, каким образом могла произойти такая трагедия, как геноцид. Что побуждало соседей убивать друг друга? Были выявлены четыре причины геноцида. Во-первых, неэффективное управление и слабое руководство, а также отсутствие доверия к политическим партиям. Во-вторых, опора правительства на идеологическое оружие в форме разделения и дискриминации. В 1990 году в проправительственной прессе был опубликован направленный против тутси одиозный документ "Десять заповедей хуту", разжигающий межэтническую вражду и пропагандирующий идеологию геноцида. В-третьих, нищета. Разжигатели геноцида обещали крестьянам имущество тех соседей, которых они убьют. В-четвертых, безнаказанность. Главы 141 общины назначались президентом, а подстрекателей к преступлениям на почве ненависти повышали в должности.

56. Дополнительные национальные консультации по вопросу о геноциде и его причинах были проведены в 2000, 2002 и 2004 годах. В заседаниях участвовали представители национальных и местных органов власти, а также высокопоставленные иностранные гости и выходцы из Руанды, живущие за границей. В целях недопущения повторения геноцида обсуждались также вопросы, касающиеся единства и примирения, децентрализации, традиционной системы правосудия "гакака" и стратегий по борьбе с нищетой. Все программы, обсуждавшиеся на заседаниях, были осуществлены в 2005 году.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.